

# Informativa sulla protezione dei dati

Valida per i **fornitori** di una delle Società indicate al successivo punto 1.

**Maggio 2018**

Le seguenti informazioni forniscono **a tutti i fornitori di Hupac** (di seguito denominata "Hupac") una panoramica su come trattiamo i **loro dati personali** e sui **loro diritti** ai sensi della legge sulla protezione dei dati personali. I **dati personali** vengono **utilizzati nell'ambito di un accordo** in base al quale lei o la sua azienda ci fornisce beni o servizi.

## 1. Chi è responsabile del trattamento dei dati e chi posso contattare a questo proposito?

| Società:   | Potete rivolgervi alla nostra persona di contatto in materia di protezione dei dati:   |
|--|--|
| <b>Svizzera</b>  |  |
| <b>Per fornitori della Hupac Intermodal SA</b><br>Hupac Intermodal SA<br>Viale R. Manzoni 6<br>CH-6830 Chiasso<br>T: +41 58 855 88 00<br>F: +41 58 855 88 81   | <b>Onorato Zanini</b><br>SHEQ Manager<br>Hupac Intermodal SA<br>Viale R. Manzoni 6<br>CH-6830 Chiasso<br>T: +41 58 855 82 10<br>Privacy.CH@hupac.com                                       |
| <b>Germania</b>  |  |
| <b>Per fornitori della Hupac GmbH</b><br>Hupac GmbH<br>Terminal-Vertretung Köln<br>Am Eifeltor 6<br>D-50997 Köln<br>T: +49 221 363074                          | <b>Sascha Altenau</b><br>Hupac GmbH<br>Zum Umschlagbahnhof 2<br>D-78224 Singen<br>T: +49 7731 8790 30<br>Privacy.DE@hupac.com  |
| <b>Per fornitori della Hupac Maritime Logistics GmbH</b><br>Hupac Maritime Logistics GmbH<br>Bliersheimer Straße 80<br>D-47229 Duisburg<br>T: +49 2065 9067710 | <b>Sven Lehman</b><br>Hupac Maritime Logistics GmbH<br>Bliersheimer Straße 80<br>D-47229 Duisburg<br>T: +49 2065 9067710<br><a href="mailto:Privacy.DE@hupac.com">Privacy.DE@hupac.com</a> |

| <b>Italia</b>  |   |
|--|---|
| <p><b>Per fornitori della Hupac SpA</b></p> <p>Hupac SpA<br/>Via Dogana 8<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0331 373300<br/>F: +39 0331 381146</p>                                      | <p><b>Giacometti Monica</b></p> <p>Hupac SpA<br/>Via Dogana 8<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0331 – 373141<br/>privacy.hupacspa@hupac.com</p>             |
| <p><b>Per fornitori della Hupac Intermodal Italia Srl</b></p> <p>Hupac Intermodal Italia Srl<br/>Via Dogana, 2<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0331 373800<br/>F: +39 0331 373810</p> | <p><b>Tumbiolo Claudia</b></p> <p>Hupac Intermodal Italia Srl<br/>Via Dogana, 2<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>+39 0331 - 373802<br/>privacy.hiita@hupac.com</p> |
| <p><b>Per fornitori della Termi SpA</b></p> <p>Termi SpA<br/>Via Dogana 8<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0331 608540<br/>F: +39 0331 382880</p>                                      | <p><b>Giacometti Monica</b></p> <p>Termi SpA<br/>Via Dogana 8<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0331 – 373141<br/>privacy.termispa@hupac.com</p>             |
| <p><b>Per fornitori della Fidia SpA</b></p> <p>Fidia SpA<br/>Via Dogana, 2<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0321 998155<br/>F: +39 0321 992628</p>                                     | <p><b>Oldani Nicoletta</b></p> <p>Fidia SpA<br/>Via Dogana, 2<br/>I-21052 Busto Arsizio<br/>T: +39 0331 - 373701<br/>privacy@fidia-spa.it</p>                   |
| <p><b>Per fornitori della Centro Intermodale SpA</b></p> <p>Via Bertani, 6<br/>I-20154 Milano<br/>T: +39 0331 339251<br/>F: +39 0331 685293</p>  | <p><b>Oldani Nicoletta</b></p> <p>Centro Intermodale SpA<br/>Via Bertani, 6<br/>I-20154 Milano<br/>T: +39 0331 – 373701<br/>privacy@centrointermodale.it</p>    |
| <p><b>Per fornitori della Piacenza Intermodale SpA</b></p> <p>Piacenza Intermodale SpA<br/>Via Coppalati 6<br/>I-29122 Piacenza<br/>T: +39 0523 695070<br/>F: +39 0523 570096</p>          | <p><b>Paolo Busini</b></p> <p>Piacenza Intermodale SpA<br/>Via Coppalati 6<br/>I-29122 Piacenza<br/>T: +39 0523.695070<br/>privacy@piacenzaintermodale.it</p>   |
| <p><b>Per fornitori della Terminal Piacenza Intermodale Srl</b></p> <p>Terminal Piacenza Intermodale Srl<br/>Via Carlo Strinati, 7/9<br/>T: +39 0523 570097</p>                            | <p><b>Russo Laura</b></p> <p>Terminal Piacenza Intermodale Srl<br/>Via Carlo Strinati, 7/9<br/>I-29122 Piacenza</p>   |

|  |  |
|--|--|
| F: +39 0523 570096   | T: +39 0523-570015<br>privacy@terminalpcintermodale.it   |
| <b>Olanda</b>  |  |
| <b>Per fornitori della Hupac Intermodal NV</b><br>Hupac Intermodal NV<br>A. Plesmanweg 107C<br>NL-3088 GC Rotterdam<br>T: +31 10 4952522<br>F: +31 10 4950915  | <b>Alina Van Meggelen</b><br>Hupac Intermodal NV<br>A. Plesmanweg 107C<br>NL-3088 GC Rotterdam<br>+31 10 4952522<br>Privacy.NL@hupac.com     |
| <b>Belgio</b>  |  |
| <b>Per fornitori della Hupac Intermodal BVBA</b><br>Hupac Intermodal BVBA<br>Muisbroeklaan, Kaai 468<br>B-2030 Antwerpen<br>T: +32 3 5417269<br>F: +32 3 5417669   | <b>Dirk Fleerackers</b><br>Hupac Intermodal BVBA<br>Muisbroeklaan, Kaai 468<br>B-2030 Antwerpen<br>+32 3 5417269<br>Privacy.BE@hupac.com     |
| <b>Polonia</b>   |  |
| <b>Per fornitori della Hupac Terminal Brwinów Sp. z o.o.</b><br>Hupac Terminal Brwinów Sp. z o.o.<br>Al. Jerozolimskie 125/127, lok. 406<br>PL-02-017 Warszawa<br>T: +48 22 6997221<br>F: +48 22 8910211 | <b>Diana Batko</b><br>Hupac Terminal Brwinów Sp. z o.o.<br>Al. Jerozolimskie 125/127, lok. 406<br>PL-02-017 Warszawa<br>Privacy.BE@hupac.com |

## 2. Quali fonti e dati utilizziamo e a quale scopo?

I dati personali che riceviamo da lei o dal suo datore di lavoro vengono da noi trattati nell'ambito dei nostri rapporti commerciali. In particolare, i suoi dati personali vengono utilizzati per le seguenti finalità e/o per i seguenti processi:

- a) in generale, manteniamo i suoi contatti commerciali nell'ambito del nostro rapporto contrattuale con la sua azienda;
- b) se lei ha una funzione rilevante ai fini della sicurezza per il materiale rotabile, il suo nome e la sua funzione possono essere conservati nei documenti di produzione e manutenzione.
- c) se lei o il suo datore di lavoro vi siete registrati come utenti della nostra piattaforma WOLF®, i vostri dati identificativi sono stati collegati al vostro nome utente. L'utilizzo dei servizi di prenotazione online viene effettuato utilizzando il suo log per adempiere ai nostri e ai suoi obblighi contrattuali nonché a quelli del suo datore di lavoro.

d) se lei o il suo datore di lavoro avete aderito a una procedura di appalto per la quale è necessaria una verifica dei carichi pendenti ai sensi delle leggi e dei regolamenti applicabili, potrebbe essere tenuto a fornirci la sua fedina penale.

Nella misura necessaria all'erogazione dei vostri servizi, trattiamo i **dati personali** da noi legalmente ricevuti (ad es. per l'esecuzione di ordini, l'esecuzione di contratti o sulla base del vostro consenso) da altre entità del Gruppo Hupac o da terzi (ad es. da altri operatori intermodali UIRR).

Inoltre, trattiamo **dati personali** ricavabili da fonti accessibili al pubblico (ad es. elenchi di debitori, registri fondiari, estratti delle camere di commercio e registri di associazioni, stampa, media, Internet) che noi riceviamo legalmente e che siamo autorizzati a trattare.

I **dati personali** rilevanti raccolti ed elaborati nel contesto del nostro rapporto d'affari possono essere:

- Dati di identificazione (nome, numero di telefono aziendale, sede aziendale, funzione)
- Ev. fedina penale.

### 3. Quale è la base legale?

Trattiamo i suddetti dati personali in conformità con le disposizioni del Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR) dell'UE e con la Legge federale svizzera sulla protezione dei dati:

#### **a. per l'adempimento di obblighi contrattuali (articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del GDPR)**

Lei, come individuo, è la parte contrattuale. Il trattamento dei dati personali è finalizzato alla stipula o all'esecuzione di un contratto relativo a servizi di spedizione e trasporto, nonché all'acquisto di beni (ad es. acquisto di carri e materiale rotabile), servizi di manutenzione e altri servizi. Per ulteriori dettagli sulle finalità dell'elaborazione dei dati, si prega di consultare la relativa documentazione contrattuale e le condizioni generali di contratto.

#### **b. ai fini della salvaguardia di interessi legittimi (articolo 6, paragrafo 1, lettera f) del GDPR)**

Se necessario, trattiamo i suoi dati al di là dell'effettivo adempimento dei nostri obblighi contrattuali, al fine di salvaguardare i legittimi interessi nostri o di terzi, per esempio:

- Garantire la sicurezza all'interno dei nostri terminal
- Consentire l'identificazione delle persone autorizzate ad agire in nome e per conto dei nostri fornitori nel processo di prenotazione, consegna o presa in consegna.
- Garantire la tracciabilità delle attività di manutenzione svolte sul nostro materiale rotabile.

- Conclusione ed esecuzione di un contratto nel settore dei servizi di spedizione e di trasporto, dell'acquisto di beni (ad es. acquisto di carri e materiale rotabile), dei servizi di manutenzione e di altri servizi tra Hupac e la sua azienda.

### **c. sulla base del suo consenso (articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del GDPR)**

Nella misura in cui ci ha concesso il consenso al trattamento dei dati personali per scopi specifici, la legittimità di tale trattamento si basa sul suo consenso. Qualsiasi consenso concesso può essere revocato in qualunque momento. Ciò vale anche per la revoca delle dichiarazioni di consenso che ci sono state rilasciate prima dell'entrata in vigore del regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE, vale a dire prima del 25 maggio 2018. La revoca avrà effetto solo per il futuro.

Questo vale in particolare per le nostre newsletter e per le informazioni sui nuovi prodotti. Si prega di fare riferimento alla sezione Newsletter nella sezione Informativa sulla privacy della nostra Homepage.

Qualsiasi trattamento effettuato prima della revoca non ne è interessato. È possibile richiedere in qualsiasi momento una panoramica dello stato dei consensi a noi concessi o visualizzarne alcuni.

### **d. per l'adempimento di un obbligo di legge (articolo 6, paragrafo 1, lettera c) del GDPR) o nel pubblico interesse (articolo 6, paragrafo 1, lettera e) del GDPR)**

In qualità di operatore intermodale siamo inoltre soggetti a diversi obblighi di legge, vale a dire a requisiti di legge, per esempio:

- Obblighi in materia di sicurezza
- Obblighi in materia di sicurezza (ad esempio, tracciabilità delle operazioni e delle attività relative alla sicurezza del materiale rotabile),
- Obblighi di conformità.

## **4. Chi riceve i miei dati?**

**All'interno** e **all'esterno** di Hupac, hanno accesso ai suoi dati i destinatari che ne hanno bisogno per l'adempimento dei nostri **obblighi contrattuali e di legge**. Inoltre a tali destinatari può essere dato l'accesso ai suoi dati **di cui hanno bisogno per finalità di nostro legittimo interesse** secondo il principio del "bisogno di sapere".

**All'interno** di Hupac possono figurare i seguenti destinatari:

- Contabilità
- Esercizio/Produzione
- Fleet Management
- Vendite

- Marketing
- Servizio legale

**Al di fuori** di Hupac possono figurare i seguenti destinatari:

- Autorità fiscali
- Fornitori di servizi di manutenzione
- Altri fornitori (come p.es. fornitori di servizi di manutenzione)
- Ev. autorità doganali

## 5. I dati vengono trasferiti in un paese terzo o a una organizzazione internazionale?

I suoi dati di identificazione (nome, numero di telefono aziendale, sede aziendale, funzione) possono essere trasferiti per scopi commerciali in paesi al di fuori dell'UE o del SEE (i cosiddetti paesi terzi) solo nel caso in cui ciò sia necessario per **l'esecuzione di un contratto** tra Hupac e la sua società o lei stesso, sia prescritto dalla legge (es. diritto tributario, diritto doganale) o lei ci abbia dato il suo **consenso**. I paesi terzi interessati sono la Russia e la Repubblica popolare cinese.

Se si ricorre a fornitori di servizi in un paese terzo, questi sono tenuti a rispettare il livello di protezione dei dati in Europa oltre alle istruzioni scritte previste dalle **clausole contrattuali tipo dell'UE**.

## 6. Per quanto tempo saranno conservati i miei dati?

Trattiamo e conserviamo i suoi dati personali per tutto il tempo necessario all'adempimento dei nostri obblighi contrattuali e di legge.

I dati che non sono più necessari per l'esecuzione dei nostri obblighi contrattuali e di legge vengono regolarmente cancellati, a meno che non sia necessario un loro ulteriore trattamento (per un periodo di tempo limitato) per i seguenti fini:

- Rispetto dei periodi di conservazione dei dati ai sensi del diritto commerciale e fiscale.
- Procedimenti giudiziari
- Ecc.

## 7. Quali sono i miei diritti in materia di protezione dei dati?

Ogni interessato ha diritto di **accesso** (articolo 15 del GDPR) ai dati trattati, di **rettifica** (articolo 16 del GDPR), di **cancellazione** (articolo 17 del GDPR), di **limitazione** del trattamento (articolo 18 del GDPR), di opposizione (articolo 21 del GDPR) e di portabilità dei dati (articolo 20 del GDPR).

Le persone interessate hanno inoltre diritto di presentare un reclamo presso un'autorità di controllo (articolo 77 del GDPR).

|   |   |
|---|---|
| <b>Fornitori di società svizzere</b>    | <b>Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter</b><br>Feldeggweg 1<br>CH-3003 Bern<br>Telefon: +41 (0)58 462 43 95   |
| <b>Fornitori di società tedesche</b>    | <b>Die Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit</b><br>Husarenstraße 30<br>53117 Bonn<br>Tel. +49 228 997799 0; +49 228 81995 0<br>Fax +49 228 997799 550; +49 228 81995 550<br>e-mail: poststelle@bfdi.bund.de<br>Website: <a href="http://www.bfdi.bund.de/">http://www.bfdi.bund.de/</a> |
| <b>Fornitori di società italiane</b>    | <b>Garante per la protezione dei dati personali</b><br>Piazza di Monte Citorio, 121<br>00186 Roma<br>Tel. +39 06 69677 1<br>Fax +39 06 69677 785<br>e-mail: garante@garanteprivacy.it<br>Website: <a href="http://www.garanteprivacy.it/">http://www.garanteprivacy.it/</a>   |
| <b>Fornitori della società belga</b>    | <b>Commission de la protection de la vie privée</b><br>Rue de la Presse 35<br>1000 Bruxelles<br>Tel. +32 2 274 48 00<br>Fax +32 2 274 48 10<br>e-mail: commission@privacycommission.be<br>Website: <a href="http://www.privacycommission.be/">http://www.privacycommission.be/</a>                                    |
| <b>Fornitori della società olandese</b> | <b>Autoriteit Persoonsgegevens</b><br>Prins Clauslaan 60<br>P.O. Box 93374<br>2509 AJ Den Haag/The Hague<br>Tel. +31 70 888 8500<br>Fax +31 70 888 8501<br>e-mail: info@autoriteitpersoonsgegevens.nl<br>Website: <a href="https://autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl">https://autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl</a>     |
| <b>Fornitori della società polacca</b>  | <b>The Bureau of the Inspector General for the Protection of Personal Data - GIODO</b><br>ul. Stawki 2<br>00-193 Warsaw<br>Tel. +48 22 53 10 440<br>Fax +48 22 53 10 441  |

|  |
|--|
| e-mail: kancelaria@giodo.gov.pl; desiwm@giodo.gov.pl<br>Website: <a href="http://www.giodo.gov.pl/">http://www.giodo.gov.pl/</a> |
|--|

Se il trattamento dei dati si basa sul suo consenso, lei ha la possibilità di revocarlo in qualsiasi momento. Ciò include anche il consenso che è stato concesso prima dell'entrata in vigore del GDPR il 25 maggio 2018. Tuttavia, la revoca del consenso non ha effetto retroattivo. I dati personali trattati prima della revoca non ne sono interessati.

## 8. Sono obbligato a fornire i dati?

Nell'ambito della nostra **relazione d'affari** deve fornire i dati personali **necessari per l'avvio e l'esecuzione di una relazione d'affari**, per **l'adempimento dei relativi obblighi contrattuali** o i dati che siamo **obbligati a raccogliere per legge**. Senza tali dati non saremmo di norma in grado di stipulare alcun contratto o di eseguire alcun ordine o potremmo non essere più in grado di mantenere in essere un contratto esistente e dovremmo risolverlo.

## 9. In che misura si svolge il processo decisionale automatizzato (compresa la profilazione)?

Per instaurare e implementare una relazione d'affari non prendiamo di norma decisioni solo in base a un trattamento automatizzato ai sensi dell'articolo 22 del GDPR. Nel caso in cui ciò sia prescritto dalla legge, la informeremo separatamente sul processo decisionale automatizzato.

## 10. Viene utilizzata la profilazione?

In alcuni casi noi trattiamo automaticamente i suoi dati allo scopo di valutare alcuni aspetti personali (profilazione).

Informazioni sul suo diritto di opposizione ai sensi dell'articolo 21 della EU GDPR

**Nota: Informazioni sul suo diritto di opposizione ai sensi dell'articolo 21 del regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR) dell'UE.**

### 1. Diritto di opposizione ad hoc

Lei ha diritto di opporsi in qualsiasi momento e per motivi inerenti alla sua situazione particolare, al trattamento dei suoi dati personali ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera e) del GDPR (trattamento nell'interesse pubblico) e dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera f) del GDPR (trattamento per la tutela di interessi legittimi), compresa la profilazione sulla base di tali disposizioni ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 4 del GDPR. In caso di opposizione da parte sua, i suoi dati personali non saranno più trattati, a meno



che non dimostriamo l'esistenza di motivi legittimi cogenti che prevalgano sui suoi interessi, diritti e libertà, o che il trattamento sia finalizzato all'accertamento, all'esercizio o alla difesa di un diritto in sede giudiziaria.

## **2. Diritto di opporsi al trattamento dei dati per finalità di marketing**

In alcuni casi trattiamo i suoi dati personali per finalità di marketing diretto. Lei ha diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei suoi dati personali per tali finalità, compresa la profilazione nella misura in cui sia collegata a tale marketing diretto. Se lei si opporrà al trattamento per finalità di marketing diretto, i suoi dati personali non più oggetto di trattamento per tali finalità.

**Non vi sono requisiti formali per la presentazione di un'obiezione che dovrebbe possibilmente essere inoltrata per posta elettronica a:**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>per le società svizzere:</b> | <b>Privacy.CH@hupac.com</b>                      |
| <b>per le società italiane:</b> | <b><i>si riferisca al precedente punto 1</i></b> |
| <b>per le società tedesche:</b> | <b>Privacy.DE@hupac.com</b>                      |
| <b>per la società olandese:</b> | <b>Privacy.NL@hupac.com</b>                      |
| <b>per la società belga:</b>    | <b>Privacy.BE@hupac.com</b>                      |
| <b>per la società polacca:</b>  | <b>Privacy.PL@hupac.com</b>                      |